



Tanzania Safari-Newsletter

Volume 5 Issue 1

September 2016

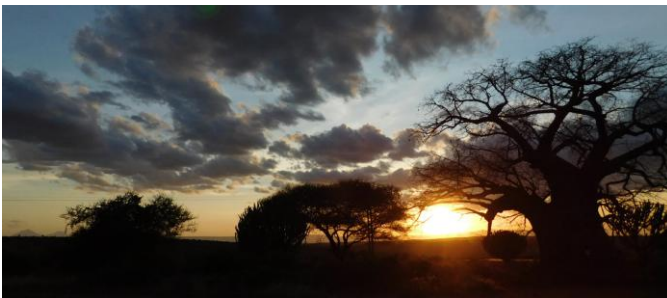
Editorial

2 groups visited Tanzania during 2016 with guests from: Tanzania, D.R.Congo, Switzerland, Denmark, United Kingdom, India, Czech Republic, New Zealand and Italy. Here a few impressions.

“On arrival in Dar-es-Salaam Elizabeth and I where still not sure whether we were part of an adventure or part of a Tanzania internet scam. Nakara and Hubert you have proved yourself to be the 'real deal' - and so we leave much richer for having lived in your company. Thank you for the experience“ *Lawrence Cheetham, New Zealand.*

“Asante sana for organizing this wonderful safari. It was amazing and an eye opening experience. I loved meeting and getting to know everyone on this trip, from the miners to the brief encounter with the 'mbuzi' (goat) I skimmed for the 'nyama choma' party.“ *Zoe, Glasgow UK.*

Wishing you good memories and a true explorer's heart, for whatever life is offering you. Hubert Heldner



Review Gemstone Safari's – 2016

English

A capping class was held at Uмба during the January trip for our 28 miners. It was a new experience for them to transform their stones. Jamesi, our barman and DJ, assisted with translation and took over the class during half a day when I was away.

French

Un cours de taille à cabochon a eu lieu à Uмба en Janvier pour nos 28 mineurs. C'était une nouvelle expérience pour eux de transformer leurs pierres. Jamesi, notre barman et DJ, faisait la traduction et a supervisé la classe pendant une demi-journée quand j'étais loin.

German

Im Januar wurde ein cabochon Schleifkurs durchgeführt für unsere 28 Mineure in Uмба. Es war eine neue Erfahrung für sie, ihre Steine zu schleifen. Jamesi, unser Barkeeper und DJ, half mit Übersetzung und übernahm die Klasse während eines halben Tages, als ich weg war.



Review Gemstone Safari's – 2016

English

Umba is the heart of our Safari and it comes with new surprises every time. In July, Lilian Lugenja introduced us to a new mine of interest. We organized a dig for half a day. The miners were very surprised when they discovered that we handle "cheppe, sururu and chekecheke" like pros. We had a fun afternoon with nice green garnet and tourmaline coming out. The miners of this new mine were invited to our party. Gabriel, the Massai chief, offered us an additional goat. Elias, the security guard with his 80 years and a great smile, grilled both goats to perfection.

In Longido we have been warmly welcomed for the 6th time and found beautiful rubyzoisites. Our pockets were not nearly large enough to carry what we found. With Jamal I visited Lemshuku a Tsavorite mine 40Km from Merelani. The Emerald and Alexandrit mine near Lake Manyara, from timid beginnings, has evolved into a highlight of the safari. We were very welcome and have seen beautiful gems.



French

Umba est le cœur de notre Safari et des surprises nous attendent à chaque fois. En Juillet, Lilian Lugenja nous a présenté une nouvelle mine digne d'intérêt et organisé une fouille pour une demi-journée. Les mineurs étaient bien surpris quand ils ont découvert que nous manipulons "cheppe, sururu et chekecheke" comme des pros. Nous avons creusé un après-midi et trouvé des grenats verts et des tourmalines. Les mineurs de cette nouvelle mine étaient invités à notre fête. Gabriel, le chef Massai, nous a offert une chèvre supplémentaire. Elias, le gardien de sécurité avec ses 80 ans et son grand sourire, a grillé les deux chèvres pour notre grand plaisir.

Pour la 6ème fois nous étions chaleureusement accueillis à Longido et nous avons trouvé des beaux rubis-zoisites. Nos poches n'étaient pas assez grandes pour ce que nous avons trouvé. Jamal m'a montré Lemshuku, une mine de Tsavorite à 40Km de Merelani. La mine d'Émeraude et Alexandrite près du lac Manyara, a évolué pour devenir un point culminant du safari. Nous étions très bien accueillis et avons vu de belles pierres précieuses.



Page 2



German

Umba ist das Herz unserer Safari und überrascht jedes mal auf's Neue. Im Juli, präsentierte uns Lilian Lugenja eine neue Mine und organisierte eine Grabung. Die Mineure waren sehr überrascht, als sie entdeckten, dass wir "cheppe, sururu und chekecheke" wie Profis handhaben. Wir hatten einen schönen Nachmittag und fanden grüne Granate und Tourmaline. Die Mineure dieser neuen Mine, wurden zu unserer Party eingeladen. Gabriel, der Massai-Chef, offerierte uns eine zusätzliche Ziege. Elias, unser Wachmann mit seinen 80 Jahren und seinem grossen „smile“, hat beide Ziegen zur Perfektion gegrillt.

Zum 6. Mal in Longido. Wir wurden herzlich begrüßt und fanden Rubin-Zoisite. Unsere Hosentaschen waren nicht gross genug für alles was wir gefunden haben. Mit Jamal besuchte ich eine Tsavorite Mine in Lemshuku, 40Km von Merelani entfernt. Die Smaragd und Alexandrit Mine bei Lake Manyara hat sich zu einem Highlight der Safari entwickelt. Wir waren sehr willkommen und haben schöne Edelsteine gesehen.



Inspirations

Françoise Mianda was inspired and wrote poems and stories about the special moments that touched her. "Tiny little Tanzanite", "Happy rubies", "Mirage", "Espace". "Queen Lilian" is the one she shares with us. The others you will find in the guest book, when you sign it next time.

Françoise Mianda a été inspiré d'écrire poèmes et histoires sur les moments spéciaux qui l'ont touché. "Petit Tanzanite minuscule", "rubis heureux", "Mirage", "Espace". Elle partage avec nous "Reine Lilian". Les autres, vous trouverez dans le livre d'or, lorsque vous signez la prochaine fois.

Françoise Mianda war inspiriert und schrieb Gedichte und Kurzgeschichten über die besonderen Momente. "Winzig kleiner Tansanit", "Happy Rubies", "Mirage", "Espace". "Königin Lilian" ist jenes welches sie mit uns teilt. Die anderen finden Sie im Gästebuch, wenn Sie sich das nächste Mal eintragen.

Queen Lilian - by Françoise Mianda

Proud, straight and graceful. She is the key piece in the puzzle of this retreat. Diversifying her pleasant cooking, She left us no other choice than to happily eat, dig and sleep. Disconnected completely from the overwhelming world of internet, phone calls and TV, these moments were unique and authentic. Meeting people, working with them and feeling their uncovered emotions. When touching together the earth, the mother of us all, we could all get from her the treasury that follows painful moments. In the dirtiness of "kokoto" (gravel), sapphires, garnets rubies, tourmaline and quartz could not stop revealing us their amazing secrets. Queen Lilian and Hubert would then organize a party mingled with "Zawadi" (gifts) and dancing that all of us would always remember.



Outlook to future Gemstone Safari's – 2017

We have a new hotel in Arusha, with restaurant and swimming pool, and a delicious restaurant in Same. They will be added to the next trip, as will be the green garnet and tourmaline mine near Umba camp. The way back to Dar-es-Salaam is cut in two days. We will have enough time for the moonstone mine in Mombo. 2017 will be our 10th anniversary. The whole team, Nakara, Lilian, Noreen, Jamal and the miners, all are ready for new surprises. You are warmly welcome to join the next adventure.

Nous avons un nouvel hôtel à Arusha, avec restaurant et piscine, et un restaurant délicieux à Same. Ils seront ajoutés au prochain voyage, comme la mine de grenats vert et des tourmalines. Le chemin de retour à Dar-es-Salaam sera coupé en deux jours. Nous aurons assez de temps pour la mine des pierres de lune à Mombo. 2017 sera notre 10e anniversaire. Toute l'équipe, Nakara, Lilian, Noreen, Jamal et les mineurs, tous sont prêts pour des nouvelles surprises. Vous êtes cordialement invités à vous joindre à la prochaine aventure.

Wir haben ein neues Hotel in Arusha, mit Restaurant und Schwimmbad und ein vorzügliches Restaurant in Same. Sie werden integriert in die nächsten Reisen. Ebenfalls die grüne Granat und Turmalin Mine in Umba. Der Weg zurück nach Dar-es-Salaam ist in zwei Tage geteilt. Wir werden genug Zeit für den Besuch der Mondstein Mine in Mombo haben. 2017 wird unser 10 jähriges Jubiläum sein. Das ganze Team, Nakara, Lilian, Noreen, Jamal und die Mineure, alle sind bereit für neue Überraschungen und senden Ihnen ein herzliches Willkommen, zum nächsten Abenteuer.

